



FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre completo	Hebreo Bíblico I
Código	E000000498
Título	Licentiatu in Theologia
Impartido en	Licenciado en Teología (Master en Teología) 2ª especialidad [Primer Curso] Licenciado en Teología (Master en Teología) 2ª especialidad [Segundo Curso]
Nivel	Ing. Superior, Licenciado o Arquitecto
Cuatrimestre	Semestral
Créditos	8,0 ECTS
Carácter	Obligatoria
Departamento / Área	Departamento de Sagrada Escritura e Historia de la Iglesia
Responsable	Pedro Zamora García
Horario	Miércoles de 13,10 a 14 horas y Jueves de 10 a 10,50
Horario de tutorías	A fijar por medio de cita previa
Descriptor	Aprendizaje básico de la fonética, ortografía, morfología y vocabulario del hebreo bíblico, más una iniciación a la sintaxis de esta lengua

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Pedro Zamora García
Departamento / Área	Departamento de Sagrada Escritura e Historia de la Iglesia
Correo electrónico	pedrozamora@comillas.edu

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura
Aportación al perfil profesional de la titulación
<p>Tomando como modelo el perfil identitario de la Universidad Pontificia Comillas, concretado en el plan del Máster (antigua Licenciatura) en Teología–Especialidad en Sagrada Escritura, esta asignatura, desde el estudio de la lengua, contribuye a:</p> <ul style="list-style-type: none">• Tener un mínimo conocimiento del hebreo bíblico que, a su vez, permite un mejor conocimiento de las Sagradas Escrituras.• lo cual hace posible que el egresado/a pueda ofrecer a la teología un fundamento exegético más preciso.
Prerequisitos



Ninguno en particular.

Competencias - Objetivos

Competencias

GENERALES

CGI01	Capacidad de análisis y síntesis
CGI02	Capacidad de organización y planificación
CGI04	Habilidad para la gestión de información
CGI05	Conocimiento de una segunda lengua
CGS11	Capacidad para desarrollar y mantener actualizadas las propias competencias, destrezas y conocimientos ya adquiridos

ESPECÍFICAS

CE20	Conocimiento de la morfología, la sintaxis y el léxico bíblico
CE21	Capacidad de leer y traducir textos bíblicos
CE22	Empleo de los conocimientos gramaticales y léxicos en la exégesis bíblica
CE23	Capacidad de transmitir los conocimientos lingüísticos adquiridos

BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

Contenidos - Bloques Temáticos

BLOQUE I. Fonética y ortografía,

Introducción (A): Lectura del hebreo (I)

Introducción. §1. Las vocales y consonantes hebreas. §2. El acento. §3. Algunas notas de lectura.

Apuntes exegéticos I («Textos acrósticos»). Actividades y Ejercicios I.

Introducción (B): Lectura del hebreo (II)

Introducción. §4. Consonantes finales y de doble valor fonético. §5. Transliteración de las consonantes hebreas. §6. La sílaba.

Apuntes exegéticos II («El Tetragrammaton y la alabanza»). Actividades y Ejercicios II.



Introducción (C): Lectura del hebreo (III)

Introducción. §7. La geminación de consonantes. §8. Nombre, clasificación y transliteración de las vocales. §9. Consonantes geminadas y consonantes *begad kefat*. §10. Las reglas del acento y del *šūwâ*. §11. Las *matres lectionis*, el diptongo y el *méteg*.

Apuntes exegéticos III («David en forma defectiva y plena»). Actividades y Ejercicios III.

BLOQUE II. Morfología y sintaxis (sigue en Hebreo II)

Tema 1: Artículo. Sustantivo. Preposición. Oración nominal

Introducción. §12. El sustantivo (1): género. §13. El sustantivo (2): Número. §14. Artículo determinado. §15. Preposiciones. §16. Oración nominal de predicado adverbial. §17. Vocabulario 1.

Apuntes exegéticos 1 («Uso político-teológico de los vocablos de parentesco»). Actividades y Ejercicios 1.

Tema 2: Artículo (cont.). Sustantivo (Cont.)

§18. El artículo determinado (cont.). §19. El sustantivo plural. §20. Vocabulario 2.

Apuntes exegéticos 2 («Llamamientos a la alabanza»). Actividades y Ejercicios 2.

Tema 3: Artículo (Cont.) Adjetivo

§21. El artículo determinado (final). §22. Los adjetivos. §23 - El uso de los adjetivos. §24. Vocabulario 3.

Apuntes exegéticos 3 («Un Dios de nariz luenga»). Actividades y Ejercicios 3.

Tema 4: Sustantivo (cont.). Participio. Objeto directo

§25. El sustantivo plural (cont.). §26 - El participio activo. §27. El deíctico del objeto directo. §28. Vocabulario 4.

Apuntes exegéticos 4 («El profeta Miqueas y su libro»). Ejercicios 4.

Tema 5: Preposición. Partícula de relativo

§29. Las preposiciones *be*, *le* y *qe*. §30. La preposición *min*. §31. La comparación. §32. El relativo *ásher*. §33. Vocabulario 5.

Apuntes exegéticos 5 («Hebreo y Catequesis: el caso de David y Goliat»). Ejercicios 5.

Tema 6: Sustantivo (cont.). Participio

§34. El sustantivo plural (cont.). §35 - El participio (cont.). §36. Vocabulario 6.

Apuntes exegéticos 6 («Sujeto, verbo y sacrificio»). Ejercicios 6.

Tema 7: Partículas de presencia y ausencia. Preposición (cont.)



§37. Partículas de presencia y ausencia (negación de presencia). §38. Las preposiciones ל, א, ו y א with sufijos pronominales. §39. Vocabulario 7.

Apuntes exegéticos 7 («A vueltas con los nombres»). Ejercicios 7.

Tema 8: Adjetivo (Cont.). Pronombre. Participio (cont.)

§40. Adjetivos y pronombres demostrativos. §41. El participio (cont.). §42. Vocabulario 8.

Apuntes exegéticos 8 («Lutero y las lenguas bíblicas»). Ejercicios 8.

Tema 9: Verbo. Estructura de la oración

§43. El verbo hebreo: la flexión personal qatal. §44. Valor temporal del qatal. §45. Estructura de la oración. §46. Las formas de la conjunción 47§ .ו. Vocabulario 9.

Apuntes exegéticos 9 («Imputar justicia, ¿por la fe o por las obras?»). Ejercicios 9.

Tema 10: Verbo Qatal. Sustantivo (cont.)

§48. Paradigma del qatal con radical gutural. §49. El qatal de *natan*. §50. Sustantivo plural (cont.). §51. Vocabulario 10.

Apuntes exegéticos 10 («La profecía en pretérito (qatal)»). Ejercicios 10.

Tema 11: Verbo Qatal (cont.). Sustantivo (cont.). Partícula interrogativa

§52. El qatal de los verbos *I-áleph*. §53. El sustantivo plural (cont.). §54. La partícula interrogativa *ha*. §55. Algo más sobre *ásher*. §56. Vocabulario 11.

Apuntes exegéticos 11 («Creer y ver»). Ejercicios 11.

Tema 12: Verbo Qatal (cont.). Desinencia de dirección

§57. El qatal de los verbos *III-he*. §58. La partícula de dirección *-ah*. §59. Vocabulario 12.

Apuntes exegéticos 12 («El nombre *Adonai*»). Ejercicios 12.

Tema 13: Oración de predicado nominal. Verbo «ser/estar». Sustantivo (cont.)

§60. Oraciones de predicado nominal. §61. Usos del verbo *hayah*. §62. El sustantivo plural (final). §63. Vocabulario 13.

Apuntes exegéticos 13 («Uso enfático del pronombre de 3ª persona»). Ejercicios 13.

Tema 14: Verbo Qatal (cont.). Preposición (cont.). Adjetivo (cont.)

§64. El qatal de verbos bisílabos o huecos (*II-waw* y *II-yod*). §65. Las preposiciones ו and א with sufijos pronominales. §66. El adjetivo *kol*. §67. Vocabulario 14.

Apuntes exegéticos 14 («Traducción y cargo de conciencia»). Ejercicios 14.



Tema 15: Verbo Qatal (cont.). Preposición (cont.). Partícula de relativo (cont.)

§68. El qatal de los verbos geminados. §69. Las preposiciones דאָ y תאָ con sufijos pronominales. §70. Observaciones finales sobre *ásher*. §71. Vocabulario 15.

Apuntes exegéticos 15 («Los encabezamientos / títulos de los salmos»). Ejercicios 15.

Tema 16: Cadena constructa

§72. La cadena constructa. §73. El constructo singular. §74. Vocabulario 16.

Apuntes exegéticos 16 («Pecar por exceso o por defecto»). Ejercicios 16.

Tema 17: Cadena constructa (cont.)

§75. El constructo singular: grupos menores. §76. El constructo singular de los sustantivos femeninos en -ah. §77. Vocabulario 17.

Apuntes exegéticos 17 («¿Rey y comunero a la vez?»). Ejercicios 17.

Tema 18: Cadena constructa (cont.)

§78. El constructo plural de los sustantivos terminados en דִּי. §79. El constructo plural de los sustantivos terminados en -ôl. §80. Vocabulario 18.

Apuntes exegéticos 18 («La repetición»). Ejercicios 18

Tema 19: Pronombre personal. Pronombre interrogativo. Preposición (cont.)

§81. El pronombre personal. §82. Pronombres interrogativos. §83. Las preposiciones תחת, על, אֶל, אֲחֵרֵי וְ.

§84. Vocabulario 19.

Apuntes exegéticos 19 («La repetición en libros distintos»). Ejercicios 19.

Tema 20: La posesión (sustantivo + sufijo pronominal)

§85. Sustantivo con sufijo pronominal. §86. Vocabulario 20.

Apuntes exegéticos 20 («Satán y Satanás»). Ejercicios 20.

Tema 21: Verbo estativo. Sustantivo (cont.)

§87. Los verbos estativos. §88. Los sustantivos אָב, אָב, אָב וְפֶה.

§89. Vocabulario 21.

Apuntes exegéticos 21 («Los primeros humanos»). Ejercicios 21

Tema 22: Verbo Yiqtol. Sustantivo (cont.)



§90. El *yiqtol*. §91 – Significado y usos del *yiqtol*. §92 – El dual. §93. Vocabulario 22.

Apuntes exegéticos 22 («Una flexión muy 'flexible' [I]»). Ejercicios 22.

Tema 23: Verbo *Yiqtol* (cont.). Sustantivo (cont.)

§94. Otro tema vocálico del *yiqtol*: *i + a*. §95. El *yiqtol* de los verbos *III-áleph*. §96. Monosílabos de tema *e* con sufijos pronominales. §97. Vocabulario 23.

Apuntes exegéticos 23 («Una flexión muy 'flexible' [II]»). Ejercicios 23.

Tema 24: La secuencia narrativa. Sustantivo (cont.). Preposición (cont.)

§98. Las secuencias narrativas. §99. Los segolados. §100. Observaciones sobre algunas preposiciones. §101. Vocabulario 24.

Apuntes exegéticos 24 («Tipos de oraciones según la relación entre sí»). Ejercicios 24.

METODOLOGÍA DOCENTE

Aspectos metodológicos generales de la asignatura

Metodología Presencial: Actividades

El Hebreo bíblico I se imparte en dos sesiones (clases) semanales:

Sesión teórica

Los estudiantes deberán responder a las preguntas del profesor sobre cada uno de los puntos tratados en la lección correspondiente. El profesor aclarará las dudas o deficiencias detectadas, y profundizará en los aspectos que considere necesario.

Sesión práctica

Los estudiantes responden a los ejercicios de textos hebreos previamente asignados por el profesor, debiendo demostrar dominio de:

- Lectura pública del texto hebreo
- El vocabulario de cada lección
- La morfología y sintaxis explicada cada día en clase
- La traducción y comprensión de los textos propuestos para los ejercicios

El profesor corregirá los errores detectados y ofrecerá las explicaciones necesarias.

Metodología No presencial: Actividades

Preparación de la sesión teórica

Los alumnos prepararán los contenidos de estudio asignados por el profesor, quien previamente habrá colocado en el portal de recursos todo el material de estudio necesario. Se facilita de este modo la interiorización de la teoría por parte del alumno, lo que a su vez permite al profesor centrar su exposición en



los temas de mayor dificultad de comprensión.

Preparación de la sesión práctica

Los alumnos prepararán todos los ejercicios asignados por el profesor, incluyendo la lectura pública en hebreo de los textos a traducir. Es importante que ellos mismos identifiquen sus mayores dificultades para exponerlas al profesor.

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO

HORAS PRESENCIALES
HORAS NO PRESENCIALES
CRÉDITOS ECTS: 8,0 (0 horas)

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de evaluación	Peso
Calidad de la participación en las clases teóricas y prácticas.	<ul style="list-style-type: none">Mostrar comprensión y asimilación progresiva de los contenidos teóricos (ortografía, morfología y sintaxis)Realizar satisfactoriamente los ejercicios asignados para cada claseResponder a las preguntas del profesor	30 por ciento
Exámenes parciales aleatorios.	<ul style="list-style-type: none">Obligatorios para poder presentarse al examen final.Su formato es similar al examen final.	0 por ciento
Examen sobre la morfología, sintaxis y traducción.	<ul style="list-style-type: none">Identificar correctamente las formas nominales, adjetivales y verbales.Mostrar dominio de las reglas sintácticas fundamentales.Mostrar capacidad de traducción.	70 por ciento

Calificaciones

Matrícula de Honor



9 a 10. Es la nota más elevada y sólo se otorga cuando se superan los requisitos de la asignatura.

Sobresaliente

9 a 10. Esta nota se otorga cuando se cumplen por completo los requisitos de la asignatura.

Notable

7 a 8,9 .Esta nota se otorga cuando los requisitos de la asignatura han sido cumplidos en una elevada proporción.

Aprobado

5 a 6,9. Esta nota indica que se ha respondido con un nivel suficiente a las exigencias de la asignatura.

Suspenso

0 a 4,9. Esta nota supone no haber superado las exigencias de la asignatura.

PLAN DE TRABAJO Y CRONOGRAMA

Actividades	Fecha de realización	Fecha de entrega
<i>Sesión teórica</i>	Semanal	Semanal
<i>Sesión práctica</i>	Semanal	Semanal
Examen final		Fecha a decidir dentro del período de evaluación

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica

GRAMÁTICAS DE ESTUDIO (LIBROS DE TEXTO)

ZAMORA, P. *Curso de hebreo bíblico I*. Material preparado por el profesor de la asignatura que sigue el temario de la gramática de Lambdin. Disponible en el *Portal de recursos* de la asignatura.

LAMBDIN, Th. O., *Introducción al Hebreo Bíblico*, Estella: Verbo Divino, 2008

GRAMÁTICAS DE APOYO

ROMÁN, R.M., *Sinopsis de la gramática del hebreo bíblico basada en la gramática de Thomas O. Lambdin*. Buenos Aires, 1997



Como indica su título, se trata de una sinopsis de la gramática de Lambdin. Es muy útil para revisar y consolidar los conocimientos adquiridos.

PRATICO, G.D. – VAN PELT, M., *Basics of Biblical Hebrew. Grammar and Workbook*. Grand Rapids: Zondervan, 2001.

Gramática que sobre todo busca la claridad en su presentación. Muy útil por la calidad y amplitud de sus paradigmas.

DICCIONARIOS

ALONSO SCHÖKEL, L., *Diccionario Bíblico Hebreo-Español*, Madrid: Trotta, 1999 (Edición preparada por V. Morla y V. Collado).

TARGARONA BORRÀS, J., *Diccionario Hebreo-Español*, Barcelona: Ropiedras, 1995

Esta obra cubre desde el hebreo bíblico hasta el moderno. Es un diccionario altamente recomendable por la amplitud y calidad de las acepciones que recoge para cada vocablo.

Bibliografía Complementaria

GRAMÁTICAS DE CONSULTA

CHÁVEZ, M., *Hebreo bíblico. Texto programado*. 2 vols. Barcelona: Mundo Hispano, 1981.

No es tan completa como la de Lambdin, pero cuenta con ejercicios muy interesantes.

FARFÁN NAVARRO, E., *Gramática elemental del Hebreo bíblico*. Estella: Verbo Divino, 1997.

GESENIUS, W., *Gesenius' Hebrew Grammar*. Nueva York: D. Appelton, 1846.

Es la gramática del hebreo bíblico por excelencia. Publicada en alemán (*Hebräische Grammatik*, 1813), ha sido permanentemente reeditada en alemán e inglés.

JOÜON, P.P. y MURAOKA, T., *Gramática del hebreo bíblico*, Verbo Divino: Estella 2007

Un clásico de las gramáticas hebreas, actualizado por Muraoka. Muy buena para un nivel superior.

MEYER, R., *Gramática del hebreo bíblico*. Terrassa: CLIE, 1989.

Muy completa, pero algo abstrusa en ocasiones. Útil para un nivel superior.

DEIANA, G., SPREAFICO, A., GARCÍA JALÓN, S., *Guía para el estudio del Hebreo bíblico*. Madrid: Sociedad Bíblica, 2005³

NICCACCI, A., *Sintaxis del Hebreo bíblico*. Estella: Verbo Divino, 2002.

WATKE, B.K., *An Introduction to Biblical Hebrew Syntax*, Winona Lake: Eisenbrauns, 1990.

Buenísima gramática por ser muy completa y por la claridad de sus explicaciones. Muy útil también en el nivel más avanzado, especialmente para la sintaxis.



EDICIONES BÍBLICAS

ELLIGER, K., RUDOLPH, W. y RÜGER, P. (eds.), *Biblia Hebraica Stuttgartensia*, Stuttgart, 1977

Texto hebreo masorético más comúnmente empleado en el ámbito académico occidental.

SCOTT, W. R., *Guía para el uso de la BHS. Aparato crítico, Masora, Acentos, letras inusuales y otros signos*. BIBAL Press: Vallejo (CA), 1993. (Original inglés de 1987)

CONCORDANCIAS

BibleWorks, Norfolk: BibleWorks LLC, (www.bibleworks.com)

Excelente concordancia en lenguas originales y también en multitud de versiones. Incluye innumerables materiales de apoyo (diccionarios, comentarios, textos judíos y cristianos antiguos, etc.).

Accordance, Oak Tree Software (www.accordancebible.com)

Excelente concordancia para iPad y Mac, con gran diversidad de materiales complementarios. Pronto habrá una versión para PC.

LISOWSKY, G., *Konkordanz zum hebräischen Alten Testament*, Stuttgart 1958

Es la concordancia clásica de la Biblia Hebrea, pero lo cierto es que ha quedado obsoleta ante las posibilidades de emplear las potentes concordancias informáticas.

EVEN-SHOSHAN, A., *A New Concordance of the Old Testament*, Jerusalén: Kiryat Sefer Publishing House, 1990

Ofrece entradas de giros y frases importantes, además del vocabulario. Por tanto, es más completa que la de Lisowsky, pero también aquí es aplicable lo dicho para ésta: las concordancias informáticas son mucho más potentes.

DICCIONARIOS

BOTTERWECK, J. y RINGGREN, H., *Theological Dictionary of the Old Testament*, 15 vols., (Original alemán). Grand Rapids: Eerdmans, 1974 -

BROWN, F. (ed.), *The New Brown-Driver-Briggs-Gesenius Hebrew and English Lexicon. With an Appendix Containing the Biblical Aramaic*, Peabody: Hendrickson, 1979

Esta obra se basa en el diccionario clásico de W. Gesenius (*Hebräisches und Caldäisches Handwörterbuch*, 1812), y es un referente indispensable para quien pretenda profundizar en el hebreo bíblico.

CHÁVEZ, M., *Diccionario del hebreo bíblico*. El Paso: Casa Bautista de Publicaciones, 1992



COMILLAS

UNIVERSIDAD PONTIFICIA

ICAI

ICADE

CIHS

**GUÍA DOCENTE
2019 - 2020**

FREEDMAN, D.N. (ed.), *Anchor Bible Dictionary*, Nueva York: Double Day, 1992 (6 vols.)

HOLLADAY, W.L., *A Concise Hebrew & Aramaic Lexicon of the Old Testament*. Leiden: E.J. Brill, 1971

JENNI, E. y WESTERMANN, C., *Diccionario teológico manual del Antiguo Testamento*, 2 vols., Madrid: Cristiandad, 1978 y 1985

LITERATURA HEBREA

Alonso Schökel, L., *Manual de Poética Hebrea*, Madrid: Cristiandad, 1987

En cumplimiento de la normativa vigente en materia de **protección de datos de carácter personal**, le informamos y recordamos que puede consultar los aspectos relativos a privacidad y protección de datos que ha aceptado en su matrícula entrando en esta web y pulsando "descargar"

[https://servicios.upcomillas.es/sedelectronica/inicio.aspx?csv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792](https://servicios.upcomillas.es/sedeelectronica/inicio.aspx?csv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792)